

Jos

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֵת עִמָּךְ קַח תִּזְחַת וְאֶל-תֵּימָא נֹא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
(a) contigo toma te-desanimes e-não temas não Yehoshua' a YHWH § E-disse
[H0853](#) [H3947](#) [H2865](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מֶלֶךְ אֶת-בְּיָדְךָ נִתְּנִי וְרֹאֶה הֲעַי עָלַי וְקוּם הַמִּלְחָמָה עַם-כָּל- 2
rei-de (a) na-tua-mão dei vê Ha' Ai sobe e-levanta-te a-guerra povo-de todo
[H4428](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5414](#) [H7200](#) [H5857](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3605](#)

הָעִיר וְאֶת-עַמּוֹ וְאֶת-עִירוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ:
sua-terra e-(a) sua-cidade e-(a) seu-povo e-(a) Ha' Ai
[H0776](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5857](#)

Então disse o Senhor a Josué: Não temas, e não te espantes: toma contigo toda a gente de guerra, e levanta-te, sobe a Hai: olha que te tenho dado na tua mão o rei d'Hai, e o seu povo, e a sua cidade, e a sua terra.

וְעָשִׂיתָ לְעַי וְלִמְלָכָה כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִרְיָחוֹ וְלִמְלָכָה רַק-שְׁלָלָהּ 2
seu-despojo somente e-a-seu-rei a-Yericho fizeste como e-a-seu-rei a-Ha' Ai ¶ E-farás
[H7998](#) [H7535](#) [H4428](#) [H3405](#) [H4428](#) [H5857](#)

וּבְהִמָּתָה לְכֶם תִּבְזוּ וְיִבְהִמָּתוּ לְעִיר לְאַרְבַּב לְעִיר: 3
por-detrás-dela para-a-cidade emboscada para-ti põe para-vós saqueareis e-seu-gado
[H0693](#) [H0962](#) [H0929](#)

Farás pois a Hai, e a seu rei, como fizeste a Jericó, e a seu rei: salvo que para vós saqueareis os seus despojos, e o seu gado: põe-te emboscadas á cidade, por detraz d'ella.

וַיִּבְחַר וַיִּקָּם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה לָעֵלֹת הָעִיר וַיִּבְחַר 3
e-escolheu Ha' Ai para-subir a-guerra povo-de e-todo Yehoshua' ¶ E-levantou-se
[H0977](#) [H5857](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3605](#) [H3091](#)

יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלַחְם לַיְלָה: 4
de-noite e-enviou-os a-força guerreiros-de homem mil trinta Yehoshua'
[H3915](#) [H7971](#) [H2428](#) [H1368](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7970](#) [H3091](#)

Então Josué levantou-se, e toda a gente de guerra, para subir contra Hai: escolheu Josué trinta mil homens valentes e valorosos, e enviou-os de noite.

וַיִּצְוֵה אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אֹתָם אַרְבָּעִים לְעִיר: 4
por-detrás-de para-a-cidade emboscadores vós vede dizendo a-eles ¶ E-ordenou
[H0693](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

הָעִיר אֶל-תִּרְחִיקוּ מִן-הָעִיר מְאֹד וְהֵייתֶם כְּלֶכֶם נֹכְחִים: 5
preparados todos-vós e-estareis muito a-cidade de vos-afasteis não a-cidade
[H3605](#) [H1961](#) [H3966](#) [H7368](#) [H0408](#)

E deu-lhes ordem, dizendo: Olhae, poreis emboscadas á cidade, por detraz da cidade; não vos alongueis muito da cidade: e todos vós estareis apercebidos.

5
 וְאֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי
 quando e-será a-cidade a aproximaremos comigo que o-povo e-todo E-eu
[H1961](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0589](#)
 וַיֵּצְאוּ לִקְרַאתָנוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשֹׁנָה וְנִסְנוּ לִפְנֵיהֶם:
 saírem ao-nosso-encontro como na-primeira-vez e-fugiremos diante-deles
[H3318](#) [H7125](#) [H7223](#) [H5127](#) [H6440](#)

Porém eu e todo o povo que está comigo nos achegaremos á cidade: e será que, quando nos saírem ao encontro, como d'antes, fugiremos diante d'elles.

6
 וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד אַחֲרֵינוּ אֶתְּנוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ
 dirão pois a-cidade de a-eles afastaremos-até atrás-de-nós E-sairão
[H0559](#) [H0853](#) [H5423](#) [H5704](#) [H3318](#)
 נָסִים לִפְנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשֹׁנָה וְנִסְנוּ לִפְנֵיהֶם:
 fugindo diante-de-nós como na-primeira-vez e-fugiremos diante-deles
[H5127](#) [H6440](#) [H7223](#) [H5127](#) [H6440](#)

Deixae-os pois sair atraz de nós, até que os tiremos da cidade; porque dirão: Fogem diante de nós como d'antes. Assim fugiremos diante d'elles.

7
 וְאַתֶּם תִּקְמוּ מֵהַאֲרָב יְהוָה וְנִתְּנָה וְהָיָה אֶת־הָעִיר וְהוֹרֵשְׁתֶּם אוֹתָם
 da-emboscada levantareis E-vós YHWH e-dá-la-á a-cidade (a) e-desapossareis
[H0693](#) [H3027](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3068](#) [H5414](#)
 אֱלֹהֵיכֶם בְּיַדְכֶם:
 vosso-Deus na-vossa-mão
[H3027](#) [H0430](#)

Então saireis vós da emboscada, e tomareis a cidade: porque o Senhor vosso Deus vol-a dará na vossa mão.

8
 וְהָיָה כַּתְּפֹשֶׁכֶם אֶת־הָעִיר תִּצְיִתוּ אֶת־הָעִיר בְּאֵשׁ
 quando-tomardes E-será (a) incendiareis a-cidade a-cidade com-fogo
[H0853](#) [H3341](#) [H0853](#) [H3212](#) [H8610](#) [H1961](#) [H0784](#)
 כַּדְּבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם:
 conforme-palavra-de fareis vede a-vós ordenei
[H3068](#) [H1697](#) [H7200](#) [H6680](#) [H0853](#)

E será que, tomando vós a cidade, poreis a cidade a fogo; conforme á palavra do Senhor fareis; olhae que vol-o tenho mandado.

9
 וַיִּשְׁלַחַם וַיְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמְּאָרֵב וַיֹּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל
 E-enviou-os Yehoshua' e-foram a-emboscada e-sentaram-se entre Beit-'El
[H7971](#) [H3091](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3993](#) [H3427](#) [H0996](#) [H1008](#)
 וַיְהִי הַיּוֹם הַהוּא וַיֵּיבֹן הָעִיר מִיַּם הָאֵי לְעֵי הַיּוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָהּ
 ao-oeste-de Ha'Ai ao-oeste-de Ha'Ai e-entre Ha'Ai e-entre
[H5857](#) [H0996](#) [H5857](#) [H3220](#) [H5857](#) [H1931](#) [H3915](#) [H3091](#)
 בְּתוֹךְ הָעָם:
 no-meio-de o-povo
[H8432](#)

Assim Josué os enviou, e elles se foram á emboscada; e ficaram entre Bethel e Hai, ao occidente d'Hai: porém Josué passou aquella noite no meio do povo.

10 וְזָקְנֵי הָיוּ וַיֵּעַל הָעָם אֶת-וַיִּפְקֹד בְּבָקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁכֵּם
 e-anciãos-de ele e-subiu o-povo (a) e-contou pela-manhã Yehoshua' ¶ E-madrugou
[H2205](#) [H1931](#) [H5927](#) [H0853](#) [H1242](#) [H3091](#) [H7925](#)

הָעִיר הָעָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 Ha'AI o-povo diante-de Yisra'el
[H5857](#) [H6440](#) [H3478](#)

E levantou-se Josué de madrugada, e contou o povo: e subiram elle e os anciãos de Israel diante do povo contra Hai.

11 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְבוּ עָלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְלָחָמָה הָעָם וְכָל-
 e-vieram e-aproximaram-se subiram com-ele que de-guerra o-povo ¶ E-todo
[H0935](#) [H5066](#) [H5927](#) [H0854](#) [H4421](#) [H3605](#)

(בֵּינָיו) בֵּינוֹ וְהָיָה לְעִי מִצְפּוֹן וַיַּחֲנוּ הָעִיר נֶגֶד
 entre-ele [entre-ele] e-o-vale Ha'AI ao-norte-de e-acamparam a-cidade em-frente-de
[H0996](#) [H0996](#) [H1516](#) [H5857](#) [H6828](#) [H2583](#) [H5048](#)

וּבֵין הָעִיר
 Ha'AI e-entre
[H5857](#) [H0996](#)

Subiu tambem toda a gente de guerra, que estava com elle, e chegaram-se, e vieram fronteiros á cidade: e alojaram-se da banda do norte d'Hai; e havia um valle entre elle e Hai.

12 וַיִּקָּח בֵּית-אֵל בֵּין אֲרָב אוֹתָם וַיִּשָּׂם אִישׁ אֶלְפִים כַּחֲמִשָּׁתַּי וַיִּקָּח
 Beit-'El entre emboscada a-eles e-pôs homem mil como-cinco-mil ¶ E-tomou
[H1008](#) [H0996](#) [H0693](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3947](#)

וּבֵין הָעִיר מִיָּם לְעִיר
 a-cidade ao-oeste-de Ha'AI e-entre
[H3220](#) [H5857](#) [H0996](#)

Tomou tambem alguns cinco mil homens, e pôl-os entre Bethel e Hai em emboscada, ao occidente da cidade.

13 וַיִּשְׁיִמוּ וְאֶת-הָעָם כָּל-הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְפּוֹן לְעִיר וְאֶת-
 e-(a) a-cidade ao-norte-de que o-acampamento todo (a) o-povo ¶ E-puseram
[H0853](#) [H6828](#) [H4264](#) [H3605](#) [H0853](#)

בְּתוֹךְ הַהוּא בַּלַּיְלָה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּלְךְ לְעִיר מִיָּם עֲקֹבוֹ
 no-meio-de essa naquela-noite Yehoshua' e-foi a-cidade ao-oeste-de sua-retaguarda
[H8432](#) [H1931](#) [H3915](#) [H3091](#) [H3212](#) [H3220](#) [H6119](#)

הָעֵמֶק:
 o-vale
[H6010](#)

E pozeram o povo, todo o arraial que estava ao norte da cidade, e a sua emboscada ao occidente da cidade: e foi Josué aquella noite ao meio do valle.

אָנְשֵׁי־ homens-de H0376	וַיֵּצְאוּ e-saíram H3318	וַיִּשְׁלָמוּ e-madrugaram H7925	וַיִּמְהָרוּ e-apressaram-se H5857	הָעִי Ha'AI H5857	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	כַּרְאוֹת quando-viu H7200	וַיְהִי ¶ E-foi H1961	14
לְמוֹעֵד ao-lugar-marcado H4150	עִמּוֹ seu-povo H3605	וְכָל־ e-todo H3605	הוּא ele H1931	לְמַלְחָמָה para-a-guerra H4421	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	לְקִרְאוֹתָּהּ ao-encontro-de H7125	הָעִיר a-cidade	
מֵאַחֲרָי por-detrás-de	לּוֹ contra-ele	אַרְבַּ emboscada H0693	כִּי־ que	יָדָעָה sabia H3045	לֹא não H3808	וְהוּא e-ele H1931	הָעֲרָבָה a-'Aravah H6160	לִפְנֵי diante-de H6440
							הָעִיר: a-cidade	

E sucedeu que, vendo-o o rei d'Hai, se apressaram, e se levantaram de madrugada, e os homens da cidade saíram ao encontro d'Israel ao combate, elle e todo o seu povo, ao tempo assignalado, perante as campinas: porque elle não sabia, que se lhe houvesse posto emboscada detraz da cidade.

דֶּרֶךְ caminho-de H1870	וַיִּנְסוּ e-fugiram H5127	לִפְנֵיהֶם diante-deles H6440	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	וְכָל־ e-todo H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' H3091	וַיִּנְגְּעוּ ¶ E-fingiram-derrota H5060	15
						הַמְדֵבָר: o-deserto	

Josué pois e todo o Israel se houveram como feridos diante d'elles, e fugiram pelo caminho do deserto.

אַחֲרֵיהֶם atrás-deles	לְרִדָּה para-perseguir H7291	(בְּעִיר) em-Ha'AI H5857	[בְּעִיר] [na-cidade]	אֲשֶׁר que	הָעָם o-povo	כָּל־ todo H3605	וַיִּזְעֻקוּ ¶ E-gritaram H2199	16
	הָעִיר: a-cidade	מִן־ de	וַיִּנְתְּקוּ e-foram-atraídos H5423	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua' H3091	אַחֲרָי atrás-de	וַיִּרְדְּפוּ e-perseguiram H7291		

Pelo que todo o povo, que estava na cidade, foi convocado para os seguir: e seguiram a Josué e foram attrahidos da cidade.

יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	אַחֲרָי atrás-de	יָצְאוּ saíram H3318	לֹא־ não H3808	אֲשֶׁר que	אֶלְבֵּית e-Beit-'El H1008	בְּעִי em-Ha'AI H5857	אִישׁ homem H0376	נִשְׁאַר restou H7604	וְלֹא־ ¶ E-não H3808	17
	פַּ ¶	יִשְׂרָאֵל: Yisra'el H3478	אַחֲרָי atrás-de	וַיִּרְדְּפוּ e-perseguiram H7291	פְּתוּחָהּ aberta	הָעִיר a-cidade	אֶת־ (a)	וַיַּעֲזְבוּ e-abandonaram H0853		

E nem um só homem ficou em Hai, nem em Bethel, que não saisse após Israel: e deixaram a cidade aberta, e seguiram a Israel.

הָעִי	אֶל-	בְּיָדָךְ	אֲשֶׁר-	בְּכִידוֹן	נָטָה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
Ha'AI	para	na-tua-mão	que	com-a-lança	estende	Yehoshua'	a	YHWH	§ E-disse	
H5857	H0413	H3027		H3591	H5186	H3091	H0413	H3068	H0559	
אֶל-	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר-	בְּכִידוֹן	יְהוֹשֻׁעַ	נִיטַ	אֶתְנַנֶּה	בְּיָדָךְ	כִּי		
para	na-sua-mão	que	com-a-lança	Yehoshua'	e-estendeu	dá-la-ei	na-tua-mão	pois		
H0413	H3027		H3591	H3091	H5186	H5414	H3027			

הָעִיר:
a-cidade

Então o Senhor disse a Josué: Estende a lança que tens na tua mão, para Hai; porque a darei na tua mão. E Josué estendeu a lança, que estava na sua mão, para a cidade.

יָדוֹ	כַּנְטוֹת	וַיִּרְוּצוּ	מִמְקוֹמוֹ	מִהֲרָה	קָם	וַהֲאֹרֵב				
sua-mão	quando-estendeu	e-correram	do-seu-lugar	depressa	levantou-se	¶ E-a-emboscada				
H3027	H5186	H7323	H4725	H4120		H0693				
בָּאֵשׁ:	הָעִיר	אֶת-	וַיִּצְתּוּ	וַיַּמְהָרוּ	וַיִּלְכְּדוּהָ	הָעִיר	וַיָּבֹאוּ			
com-fogo	a-cidade	(a)	e-incendiaram	e-apressaram-se	e-tomaram-a	(a) a-cidade	e-vieram			
H0784		H0853	H3341		H3920		H0935			

Então a emboscada se levantou do seu lugar apressadamente, e correram, estendendo elle a sua mão, e vieram á cidade, e a tomaram: e apressaram-se, e pozeram a cidade a fogo.

עָשָׁן	עָלָה	וְהָנְהָ	וַיִּרְאוּ	אֲחֵרֵיהֶם	הָעִי	אֲנָשִׁי	וַיִּבְנוּ			
fumaça-de	subiu	e-eis-que	e-viram	atrás-deles	Ha'AI	homens-de	¶ E-viraram-se			
H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437			
וְהָעָם	וְהָנְהָ	הָנְהָ	לָנוֹס	יָדַיִם	בָּהֶם	הָיָה	וְלֹא-	הַשָּׁמַיְמָה	הָעִיר	
e-o-povo	e-para-lá	para-cá	para-fugir	mãos	neles	havia	e-não	aos-céus	a-cidade	
	H2008	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064		
			הָרוֹדֵף:	אֶל-	נִהְפָךְ	הַמִּדְבָּר	הַנֵּס			
			o-perseguidor	para	virou-se	(para) o-deserto	que-fugia			
			H7291	H0413	H2015		H5127			

E virando-se os homens de Hai para traz, olharam, e eis-que o fumo da cidade subia ao céu, e não tiveram lugar para fugirem para uma parte nem outra: porque o povo, que fugia para o deserto, se tornou contra os que os seguiam.

וְכִי	הָעִיר	אֶת-	הָאֲרֵב	לָכַד	כִּי-	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וַיְהוֹשֻׁעַ	
e-que	a-cidade	(a)	a-emboscada	tomou	que	viram	Yisra'el	e-todo	¶ E-Yehoshua'	
		H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091	
		הָעִי:	אֲנָשִׁי	אֶת-	וַיִּכּוּ	וַיִּשְׁבּוּ	הָעִיר	עָשָׁן	עָלָה	
		Ha'AI	homens-de	(a)	e-feriram	e-voltaram	a-cidade	fumaça-de	subiu	
		H5857	H0376	H0853	H5221	H7725		H6227	H5927	

E vendo Josué e todo o Israel que a emboscada tomara a cidade, e que o fumo da cidade subia, tornaram, e feriram os homens d'Hai.

22 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרֹאתָם וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ
 ¶ E-estes de a-cidade de ao-encontro-deles e-ficaram para-Yisra'el no-meio
[H3318](#) [H0428](#) [H7125](#) [H1961](#) [H3478](#) [H8432](#)

אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַיִּכּוּ אוֹתָם עַד־ בְּלֹתֵי הַשָּׂאִיר־ לֹו שְׂרִיד
 estes daqui e-estes dali e-feriram a-eles até não deixar a-ele sobrevivente
[H2088](#) [H0428](#) [H5221](#) [H0853](#) [H5704](#) [H1115](#) [H7604](#) [H8300](#)

וַיִּפְּלוּ:
 ou-fugitivo

Tambem aquelles da cidade lhes saíram ao encontro, e assim cairam no meio dos israelitas, uns de uma, e outros de outra parte: e feriram-n'os, até que nenhum d'elles ficou, o que escapasse.

23 וְאֵת־ מֶלֶךְ הָעִי תִפְּשׂוּ וַיִּקְרְבוּ אֵת־ יְהוֹשֻׁעַ:
 ¶ E-(a) rei-de Ha'Ai prenderam vivo e-trouxeram a a-
[H0853](#) [H4428](#) [H5857](#) [H8610](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3091](#)

Porém ao rei d'Hai tomaram vivo, e o trouxeram a Josué.

24 וַיְהִי כִכְלֹות יִשְׂרָאֵל לְהַרְגֹוֹ אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעִי בַשָּׂדֶה
 ¶ E-foi quando-acabou Yisra'el de-matar (a) todos habitantes-de Ha'Ai no-campo
[H1961](#) [H3615](#) [H3478](#) [H2026](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3427](#) [H5857](#)

בְּמִדְבַר אֲשֶׁר רָדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָל־ לְפִי־ חֶרֶב עַד־
 no-deserto que perseguiram-os nele e-caíram todos-eles ao-fio-de espada até
[H7291](#) [H5307](#) [H3605](#) [H6310](#) [H2719](#) [H5704](#)

תָּמָם וַיִּשְׁבוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיִּכּוּ אֶתֶּה לְפִי־ חֶרֶב:
 acabarem e-voltaram todo Yisra'el (a) Ha'Ai e-feriram a-ela ao-fio-de espada
[H8552](#) [H7725](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5857](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6310](#) [H2719](#)

E sucedeu que, acabando os israelitas de matar todos os moradores d'Hai no campo, no deserto onde os tinham seguido, e havendo todos caído ao fio da espada, até todos serem consumidos, todo o Israel se tornou a Hai, e a pozeram a fio de espada.

25 וַיְהִי כָל־ הַנְּפֹלִים בְּיוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר
 ¶ E-foram todos os-que-caíram no-dia esse de-homem e-até mulher doze mil
[H1961](#) [H3605](#) [H5307](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0376](#) [H5704](#) [H0802](#) [H8147](#) [H6240](#)

אֵלֶּף כָּל־ אַנְשֵׁי הָעִי:
 mil todos homens-de Ha'Ai
[H0505](#) [H3605](#) [H0376](#) [H5857](#)

E todos os que cairam aquelle dia, assim homens como mulheres, foram doze mil: todos moradores d'Hai.

26 וַיְהוֹשֻׁעַ לֹא־ הָשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בְּכִידוֹן עַד־ אֲשֶׁר
 ¶ E-Yehoshua' não recolheu sua-mão que estendeu com-a-lança até
[H3091](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3027](#) [H5186](#) [H3591](#) [H5704](#)

הַחֲרוֹים אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעִי:
 destruiu (a) todos habitantes-de Ha'Ai
[H0853](#) [H3605](#) [H3427](#) [H5857](#)

Porque Josué não retirou a sua mão, que estendera com a lança, até destruir totalmente a todos os moradores d'Hai.

יִשְׂרָאֵל	לָהֶם	בָּזְזוּ	תְּהִיא	הָעִיר	וּשְׁלָל'	הַבְּהֵמָה	רַק	27
Yisra'el	para-si	saquearam	essa	a-cidade	e-despojo-de	o-gado	¶ Somente	
H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535	
		יְהוֹשֻׁעַ:	אֶת-	צִוָּה	אֲשֶׁר	יְהוָה	כְּדַבָּר	
		Yehoshua'	(a)	ordenou	que	YHWH	conforme-palavra-de	
		H3091	H0853	H6680		H3068	H1697	

Tão sómente os israelitas saquearam para si o gado e os despojos da cidade, conforme á palavra do Senhor, que tinha ordenado a Josué.

הַיּוֹם	עַד	שְׁמֹמָה	עוֹלָם	תֶּל-	נִישִׁימָה	הָעִי	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	נִישָׂרַף	28
o-dia	até	desolação	eternidade	monte-de	e-fê-la	Ha'Ai	(a)	Yehoshua'	¶ E-queimou	
H3117	H5704		H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313	
								הַזֶּה:		
								este		
								H2088		

Queimou pois Josué a Hai: e a tornou n'um montão perpetuo, em assolamento, até ao dia d'hoje.

וּכְבֹּא	הָעֶרֶב	עֵת	עַד-	הָעֵץ	עַל-	תָּלָה	הָעִי	מֶלֶךְ	וְאֶת-	29
e-ao-entrar	a-tarde	tempo-de	até	a-árvore	sobre	pendurou	Ha'Ai	rei-de	¶ E-(a)	
H0935	H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853	
וּנִשְׁלִיכוּ	הָעֵץ	מִן-	נִבְלָתוֹ	אֶת-	נִירְדוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהַיּוֹם	
e-lançaram	a-árvore	de	seu-cadáver	(a)	e-baixaram	Yehoshua'	ordenou	o-sol		
H7993	H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	H6680	H8121		
אֲבָנִים	גִּל-	עָלָיו	וַיִּקְיֻמוּ	הָעִיר	שַׁעַר	פְּתַח	אֶל-	אוֹתָהּ		
pedras	monte-de	sobre-ele	e-levantaram	a-cidade	portão-de	entrada-de	a	a-ele		
H0068	H1530				H8179	H6607	H0413	H0853		
					פ	הַיּוֹם	הַזֶּה:	עַד	גָּדוֹל	
					¶	este	o-dia	até	grande	
						H2088	H3117	H5704		

E ao rei d'Hai enforcou n'um madeiro, até á tarde: e ao pôr do sol ordenou Josué, que o seu corpo se tirasse do madeiro; e o lançaram á porta da cidade, e levantaram sobre elle um grande montão de pedras, até ao dia d'hoje.

עִיבָל:	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יְהוֹשֻׁעַ	יִבְנֶה	אֵץ	30
'Eival	no-monte	Yisra'el	Deus-de	a-YHWH	altar	Yehoshua'	construiu	‡ Então	
	H2022	H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129		

Então Josué edificou um altar ao Senhor Deus d'Israel, no monte d'Ebal,

כְּכָתוּב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	עֲבָד-	מֹשֶׁה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	31
conforme-escrito	Yisra'el	filhos-de	(a)	YHWH	servo-de	Mosheh	ordenou	¶ Como	
H3789	H3478		H0853	H3068	H5650	H4872	H6680		
עַלֵּיהֶן	הִנְיָף	לֹא-	אֲשֶׁר	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר
sobre-elas	moveu	não	que	inteiras	pedras	altar-de	Mosheh	Torah-de	no-livro-de
		H3808		H8003	H0068	H4196	H4872	H8451	
שְׁלָמִים:	וַיִּזְבְּחוּ	לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעֲלוּ	בְרֹזֶל			
ofertas-de-paz	e-sacrificaram	a-YHWH	holocaustos	sobre-ele	e-ofereceram	ferro			
H8002	H2076	H3068			H5927	H1270			

Como Moysés, servo do Senhor, ordenou aos filhos d'Israel, conforme ao que está escripto no livro da lei de Moysés, a saber: um altar de pedras inteiras, sobre o qual se não movera ferro: e offereceram sobre elle holocaustos ao Senhor, e sacrificaram sacrificios pacificos.

